wishyou.today learning

day 81 husband and wife

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 13 · family & love

Talk about husbands, wives and relatives, and use V去 (take away) and V過來 (put right, turn back).

Weddings bring the whole family together, with all its names, ties and stories. Today you get the words for it.

words

word	pinyin	meaning	example
妻子	qīzǐ	wife	他的妻子是護士。 His wife is a nurse.
丈夫	zhàngfū	husband	她的丈夫每天做早餐。 Her husband makes breakfast every day.
夫妻	fūqī	husband and wife, couple	他們夫妻都喜歡爬山。 The two of them, husband and wife, both love hiking.
感情	gǎnqíng	feelings; bond, affection	他們兄弟的感情很好。 The brothers are very close.
親戚	qīnqī	relative(s)	過年的時候，親戚都來我家。 At New Year all the relatives come to our house.
動作	dòngzuò	movement, action	這個跳舞的動作很難。 This dance move is hard.
愛人	àirén	sweetheart, beloved	這首歌是他寫給愛人的。 He wrote this song for his sweetheart.
少年	shàonián	youth, teenage boy	他少年的時候很愛踢足球。 As a teenager he loved playing football.
人生	rénshēng	life (one's whole life)	人生很短，要做自己喜歡的事。 Life is short: do what you love.
點頭	diǎntóu	nod; say yes	老師點頭說：「很好。」 The teacher nodded and said, "Very good."
滑	huá	slippery; slide, scroll	下雨的時候，路很滑。 When it rains, the roads are slippery.
複雜	fùzá	complicated	這個問題太複雜了。 This problem is too complicated.
普通	pǔtōng	ordinary, common	我只是一個普通的學生。 I'm just an ordinary student.
趟	tàng	(measure word for trips)	我明天要去銀行一趟。 I need to make a trip to the bank tomorrow.
便利	biànlì	convenient	住在捷運站旁邊很便利。 Living next to an MRT station is very convenient.
偶爾	ǒuěr	once in a while	我偶爾會一個人去看電影。 Once in a while I go to the cinema on my own.
時常	shícháng	often	我時常想起小時候的朋友。 I often think of my childhood friends.

硬	yìng	hard, stiff	這張床太硬了，我睡不好。 This bed is too hard: I can't sleep well.

pattern v去 (take away) and v過來 (put right, turn back)

verb | 去 | or | verb | 過來

After a verb, 去 can mean "away, off": 除去 take away, 拿去 take it (away), 減去 subtract. 過來 after a verb means turning something back to how it should be: 改過來 correct it, 醒過來 come round, 轉過來 turn round (to face you).

這張照片你喜歡就拿去吧。 **zhè zhāng zhàopiàn nǐ xǐhuān jiù ná qù ba** If you like this photo, take it.

這個字寫錯了，我馬上改過來。 **zhè ge zì xiě cuò le wǒ mǎshàng gǎi guò lái** This character is wrong: I'll correct it right away.

請你轉過來，我幫你拍一張照片。 **qǐng nǐ zhuǎn guò lái wǒ bāng nǐ pāi yì zhāng zhàopiàn** Turn round, and I'll take a photo of you.

dialogue a call from tainan

meiling 奶奶剛才打電話來，我姊姊下個月要在臺南結婚！所以我們都得去臺南一趟。
nǎinai gāngcái dǎdiànhuà lái wǒ jiějie xià ge yuè yào zài Táinán jiéhūn suǒyǐ wǒmen dōu děi qù Táinán yí tàng · Grandma just rang: my sister is getting married in Tainan next month! So we all have to make a trip to Tainan.

anna 恭喜！我也可以去嗎？我時常聽你說起姊姊，可是還沒見過她。
gōngxǐ wǒ yě kěyǐ qù ma wǒ shícháng tīng nǐ shuō qǐ jiějie kěshì hái méi jiàn guo tā · Congratulations! Can I come too? I often hear you talk about your sister, but I've never met her.

meiling 當然！奶奶很好客，說你跟大衛都要來。她已經把你們算進去了。
dāngrán nǎinai hěn hàokè shuō nǐ gēn Dàwèi dōu yào lái tā yǐjīng bǎ nǐmen suàn jìn qù le · Of course! Grandma's very hospitable: she says you and David must both come. She's already counted you in.

david 我對臺灣的婚禮完全是外行。兩家的親戚都會來嗎？
wǒ duì Táiwān de hūnlǐ wánquán shì wàiháng liǎng jiā de qīnqī dōu huì lái ma · I'm a complete amateur when it comes to Taiwanese weddings. Do both families' relatives come?

meiling 對，很複雜！我爸爸本來不是很喜歡我姊姊的男朋友，說他沒有野心，後來才點頭的。
duì hěn fùzá wǒ bàba běnlái bú shì hěn xǐhuān wǒ jiějie de nán péngyǒu shuō tā méiyǒu yěxīn hòulái cái diǎntóu de · Yes, it's complicated! At first my dad wasn't very keen on my sister's boyfriend: he said he had no ambition. He only said yes later.

anna 那現在呢？他們的感情怎麼樣？
nà xiànzài ne tāmen de gǎnqíng zěnmeyàng · And now? How are things between them?

meiling 很好！他是銀行的普通職員，可是很勤勞，對我姊姊也很貼心。這跟錢沒有關係。
hěn hǎo tā shì yínháng de pǔtōng zhíyuán kěshì hěn qínláo duì wǒ jiějie yě hěn tiēxīn zhè gēn qián méiyǒu guānxì · Great! He's an ordinary bank clerk, but he's hard-working and really sweet to my sister. It's not about money.

anna 聽起來他做事很周到。
tīngqǐlái tā zuòshì hěn zhōudào · He sounds very thoughtful.

david 那我得把我的硬皮鞋找出來。上次穿了不到一個小時，腳就痛了。
nà wǒ děi bǎ wǒ de yìng píxié zhǎo chū lái shàng cì chuān le búdào yí ge xiǎoshí jiǎo jiù tòng le · Then I'll have to dig out my stiff leather shoes. Last time I wore them for less than an hour and my feet hurt.

meiling 皮鞋不是必須的！你跳舞的動作也很硬，婚禮上不用太正經，只要開心就好。
píxié bú shì bìxū de nǐ tiàowǔ de dòngzuò yě hěn yìng hūnlǐ shàng búyòng tài zhèngjīng zhǐyào kāixīn jiù hǎo · Leather shoes aren't a must! Your dance moves are pretty stiff too. You don't need to be too serious at a wedding: just have fun.

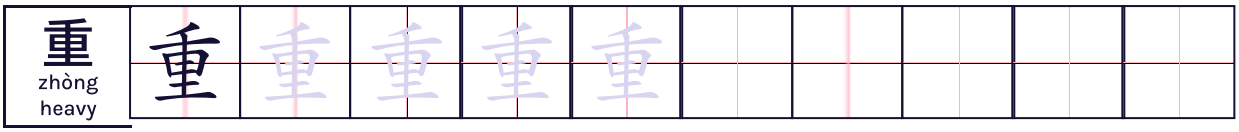
write it trace the grey, then write your own

領
lǐng
collect, receive, draw (money)

結
jié
tie; form (ice, fruit)

增
zēng
increase





good to know · 愛人 in Taiwan is “sweetheart, beloved”, a romantic, slightly old-fashioned word. In mainland China it often means “spouse”. For husband and wife, Taiwan says 先生 / 太太, or 老公 / 老婆 at home. 滑 is “slippery”, and 滑手機 (to scroll through your phone) is everyday Taiwan speech: 別一直滑手機！ New meaning: 必須 can also describe something as “necessary”: 這是必須的 (it’s a must).

You can now talk about couples and relatives, and correct a mistake with 改過來.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 82 bride and groom

Talk about a bride and groom and how they met, and guess from what you see with 看樣子 (it looks like).

Every couple has a story, and every family loves telling it. 看樣子 lets you join in with your own guesses.

words

word	pinyin	meaning	example
喊	hǎn	shout, call out	媽媽在樓下喊我吃飯。 Mum is calling me down for dinner.
子女	zǐnǚ	sons and daughters, children	他們的子女都在國外工作。 Their children all work abroad.
新郎	xīnláng	groom	新郎今天看起來很緊張。 The groom looks nervous today.
新娘	xīnniáng	bride	新娘穿得好漂亮！ The bride looks gorgeous!
躲	duǒ	hide; avoid	小貓躲在床下面。 The kitten is hiding under the bed.
挑	tiāo	choose, pick	你幫我挑一件衣服吧。 Help me pick something to wear.
成人	chéngrén	adult	你已經是成人了，要自己決定。 You're an adult now: you have to decide for yourself.
親愛	qīnài	dear	親愛的，你今天累不累？ Darling, are you tired today?
親人	qīnrén	family member, loved one	過年的時候，大家都想跟親人在一起。 At New Year everyone wants to be with their family.
分手	fēnshǒu	break up, split up	他們去年分手了。 They broke up last year.
擁抱	yǒngbào	hug, embrace	奶奶給了我一個大大的擁抱。 Grandma gave me a big hug.
隊	duì	team, line (measure word)	我們那一隊贏了。 Our team won.
強	qiáng	strong	他的能力很強。 He's very capable.
停止	tíngzhǐ	stop, halt	因為颱風，明天停止上班上課。 Because of the typhoon, work and school are called off tomorrow.
從此	cóngcǐ	from then on	他搬到臺北，從此很少回家。 He moved to Taipei, and from then on rarely went home.
級	jí	grade, level (measure word)	這次颱風很強，是幾級的？ This typhoon is strong: what grade is it?
平均	píngjūn	average	我們班的平均成績很高。 Our class's average grade is high.

看樣子	kànyàngzi	it looks like, it seems	看樣子他今天不會來了。 It looks like he isn't coming today.
再也	zàiyě	(never) again, (not) any more	從此他們再也沒分開過。 They've never been apart since.

pattern 看樣子: it looks like...

看樣子 **, your guess**

看樣子 (literally "looking at how it looks") opens a guess based on what you can see: the sky, someone's face, a messy room. It usually comes first in the sentence, and the guess follows. It's spoken and very common.

看樣子他今天不會來了。 **kànyàngzi tā jīntiān bú huì lái le** It looks like he's not coming today.

你這麼累，看樣子昨天沒睡好。 **nǐ zhème lèi kànyàngzi zuótiān méi shuì hǎo** You look so tired: it seems you didn't sleep well last night.

新郎一直在笑，看樣子很幸福。 **xīnláng yìzhí zài xiào kànyàngzi hěn xìngfú** The groom can't stop smiling: he looks very happy.

dialogue the couple's story

meiling 你們看，這是我姊姊跟她男朋友。下個月她就是新娘了！

nǐmen kàn zhè shì wǒ jiějie gēn tā nán péngyǒu xià ge yuè tā jiù shì xīnniáng le · Look, this is my sister and her boyfriend. Next month she'll be a bride!

anna 新郎好高，好壯！看樣子他很會運動。

xīnláng hǎo gāo hǎo zhuàng kànyàngzi tā hěn huì yùndòng · The groom's so tall and sturdy! Looks like he's really sporty.

meiling 對，他以前在大學的籃球隊，很強。我姊姊就是去看比賽的時候認識他的。

duì tā yǐqián zài dàxué de lánqiú duì hěn qiáng wǒ jiějie jiù shì qù kàn bǐsài de shíhòu rènshì tā de · Yes, he used to be on the university basketball team, and he was really good. My sister met him when she went to watch a game.

david 那他們從此就在一起了嗎？

nà tāmen cóngcǐ jiù zài yìqǐ le ma · And they've been together ever since?

meiling 沒有，他們分手過一次，因為我姊姊太任性了。要不是我奶奶，他們現在也不會結婚。

méiyǒu tāmen fēnshǒu guo yí cì yīnwèi wǒ jiějie tài rènxìng le yàobúshì wǒ nǎinai tāmen xiànzài yě bú huì jiéhūn · No, they split up once, because my sister was too headstrong. If it weren't for my grandma, they wouldn't be getting married now.

anna 怎麼回事？快說！

zěnme huíshì kuài shuō · What happened? Tell us!

meiling 奶奶請他來家裡吃飯，我姊姊躲在房間裡不出來。奶奶就在外面大聲喊：「親愛的，快出來吃飯！」

nǎinai qǐng tā lái jiā lǐ chī fàn wǒ jiějie duǒ zài fángjiān lǐ bù chū lái nǎinai jiù zài wàimiàn dà shēng hǎn qīnài de kuài chū lái chī fàn · Grandma invited him over for dinner, and my sister hid in her room. So Grandma shouted from outside: "Come out and eat, sweetheart!"

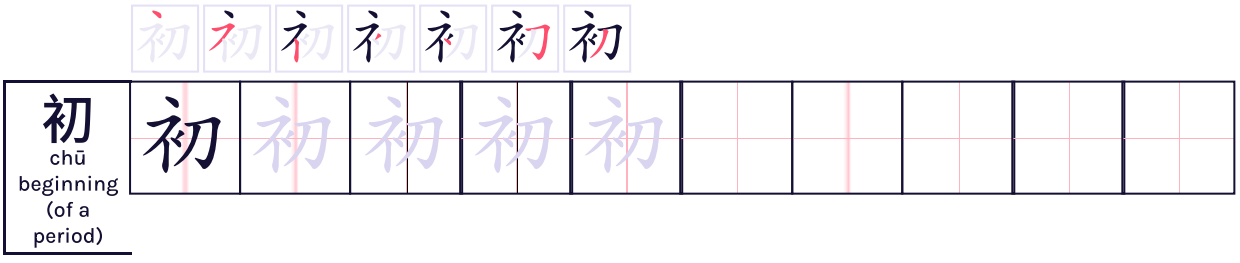
meiling 姊姊一出來，他就給了她一個擁抱。奶奶在旁邊一直點頭。從此他們再也沒分開過。

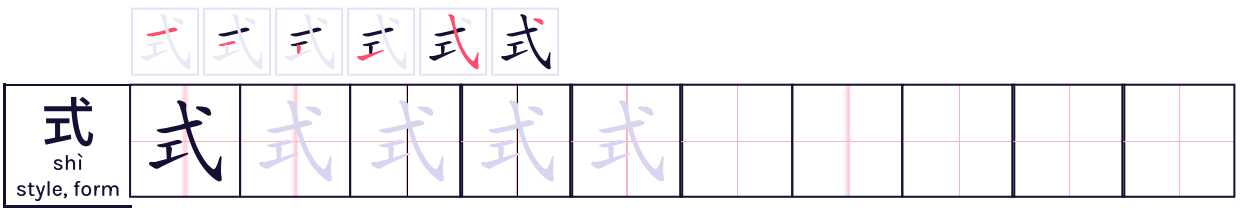
jiějie yì chū lái tā jiù gěi le tā yí ge yǒngbào nǎinai zài pángbiān yìzhí diǎntóu cóngcǐ tāmen zàiyě méi fēnkāi guo · The moment my sister came out, he gave her a hug. Grandma stood there nodding. They've never been apart since.

david 哇，你奶奶真高明！你姊姊一定很受奶奶的影響。

wā nǐ nǎinai zhēn gāomíng nǐ jiějie yídìng hěn shòu nǎinai de yǐngxiǎng · Wow, your grandma's brilliant! Your sister must take after her a lot.

write it trace the grey, then write your own







怪
guài
blame; strange

顧
gù
look after, mind

good to know · 親愛的 (dear, darling) opens letters and messages, and couples and parents call each other 親愛的 too. In Taiwan, typhoons and earthquakes are measured in 級 (grade, level). For a strong typhoon, local governments announce 停班停課: no work, no school. New meaning: 必要 can be a noun, “need, necessity”: 沒有必要 (there’s no need).

You can now tell a love story and make a good guess with 看樣子.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 83 getting engaged

Talk about proposals, engagements and babies, and ask about a topic with 關於 (about, concerning).

Engagement customs, who marries into whose family, what people usually do: 關於 lets you ask about any of it.

words

word	pinyin	meaning	example
翻	fān	turn over; flip through	請大家把書翻{fan1-tw2}到第十頁。 Everyone, please turn to page ten.
敲	qiāo	knock, tap	進來以前，請先敲門。 Please knock before you come in.
訂婚	dìnghūn	get engaged	他們去年訂婚，今年結婚。 They got engaged last year and are marrying this year.
嫁	jià	marry (a man)	她嫁給了一個醫生。 She married a doctor.
嬰兒	yīngér	baby, infant	嬰兒在床上睡覺。 The baby is sleeping on the bed.
懷孕	huáiyùn	be pregnant	她懷孕三個月了。 She's three months pregnant.
夫人	fūrén	Mrs, madam (formal)	李|經理的夫人也來了。 Manager Li's wife came too.
求婚	qiúhūn	propose (marriage)	他在海邊向她求婚。 He proposed to her by the sea.
娶	qǔ	marry (a woman)	他娶了一個臺南人。 He married a woman from Tainan.
媳婦	xífù	daughter-in-law	王|阿姨的媳婦很會做菜。 Auntie Wang's daughter-in-law is a great cook.
關於	guānyú	about, concerning	這是一本關於臺灣歷史的書。 This is a book about Taiwanese history.
多數	duōshù	the majority, most	多數人都同意這個想法。 Most people agree with this idea.
看來	kànlái	it seems, apparently	看來你很喜歡臺南。 It seems you really like Tainan.
少數	shǎoshù	a minority, a few	只有少數人不同意。 Only a few people disagreed.
無論	wúlùn	no matter (what, who, how)	無論多忙，他都會打電話回家。 However busy he is, he always calls home.
達到	dádào	reach, achieve	他的中文已經達到很高的程度。 His Chinese has reached a high level.
角	jiǎo	corner; angle	桌子的一角{jiao3-tw2}有一杯茶。 There's a cup of tea on the corner of the table.

通常	tōngcháng	usually	我通常七點起床。 I usually get up at seven.

pattern 關於: about, concerning

關於 **a topic** **(的 + noun / , comment)**

關於 + a topic means “about, on the subject of”. Use it before a noun with 的 (關於婚禮的書 a book about weddings), or at the start of a sentence to set the topic (關於這件事，…). It never goes straight after a verb as a verb’s object would.

我想問您一些關於臺灣婚禮的問題。 **wǒ xiǎng wèn nín yìxiē guānyú Táiwān hūnlǐ de wèntí** I’d like to ask you a few questions about Taiwanese weddings.

關於訂婚，每個家庭的習慣都不一樣。 **guānyú dìnghūn měi ge jiātíng de xíguàn dōu bù yíyàng** When it comes to engagements, every family does things differently.

這是一本關於嬰兒的書。 **zhè shì yì běn guānyú yīngér de shū** This is a book about babies.

dialogue engagements and daughters-in-law

anna 陳老師，下個月我要去參加婚禮。我想問您一些關於臺灣婚禮的問題。
Chénlǎoshī xià ge yuè wǒ yào qù cānjiā hūnlǐ wǒ xiǎng wèn nín yìxiē guānyú Táiwān hūnlǐ de wèntí · Teacher Chen, I'm going to a wedding next month. Could I ask you a few things about Taiwanese weddings?

teacher chen 好啊！在臺灣，結婚是很慎重的事，多數人結婚以前會先訂婚。
hǎo a zài Táiwān jiéhūn shì hěn shènzhòng de shì duōshù rén jiéhūn yǐqián huì xiān dìnghūn · Sure! In Taiwan, marriage is taken very seriously: most people get engaged before they marry.

david 訂婚的時候要做什麼？
dìnghūn de shíhòu yào zuò shénme · What happens at an engagement?

teacher chen 通常新郎的家人會帶禮物到新娘家，表示誠意。以前的人常說「嫁女兒」、「娶媳婦」。
tōngcháng xīnláng de jiārén huì dài lǐwù dào xīnniáng jiā biǎoshì chéngyì yǐqián de rén cháng shuō jià nǚér qǔ xífù · Usually the groom's family brings gifts to the bride's home, to show good faith. People used to say "marry off a daughter" and "take in a daughter-in-law".

anna 媳婦是太太的意思嗎？
xífù shì tàitai de yìsi ma · Does 媳婦 mean wife?

teacher chen 在臺灣，媳婦通常是兒子的太太。我們家的媳婦個個都很能幹！
zài Táiwān xífù tōngcháng shì érzi de tàitai wǒmen jiā de xífù ge ge dōu hěn nénggàn · In Taiwan, 媳婦 usually means your son's wife. The daughters-in-law in our family are all very capable!

david 那求婚呢？現在大家都想要很特別的求婚吧？
nà qiúhūn ne xiànzài dàjiā dōu xiǎng yào hěn tèbié de qiúhūn ba · And proposals? Everyone wants a really special one these days, right?

teacher chen 對，無論是誰都想要特別的。儘管很貴，還是有少數人會請人來幫忙。
duì wúlùn shì shéi dōu xiǎng yào tèbié de jīnguǎn hěn guì háishì yǒu shǎoshù rén huì qǐng rén lái bāngmáng · Yes, whoever you are, you want something special. Even though it's expensive, a few people even hire someone to help.

anna 美玲說，新郎是在她家門口求婚的。他先敲了敲門，手上拿著花，樣子很誠懇。
Měilíng shuō xīnláng shì zài tā jiā ménkǒu qiúhūn de tā xiān qiāo le qiao mén shǒu shàng ná zhe huā yàngzi hěn chéngkěn · Meiling says the groom proposed at her family's front door. He knocked first, holding flowers, and looked very sincere.

teacher chen 你們年輕人可真浪漫！
nǐmen niánqīng rén kě zhēn làngmàn · You young people really are romantic!

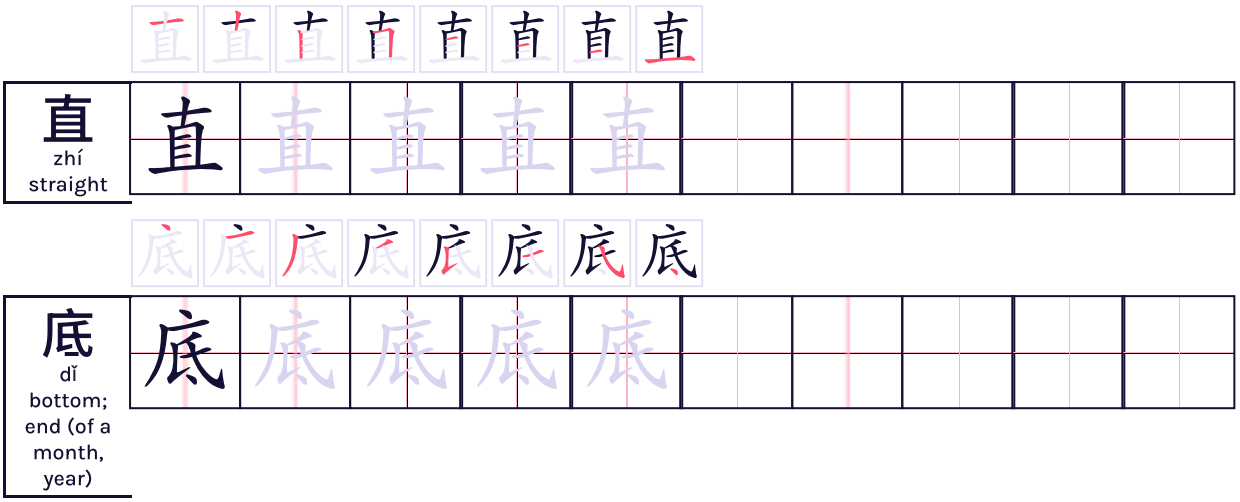
anna 老師，那您跟您先生是怎麼認識的？
lǎoshī nà nín gēn nín xiānshēng shì zěnme rènshì de · Teacher, so how did you and your husband meet?

teacher chen 那是另一個故事了！
nà shì lìng yí ge gùshi le · That's another story!

write it trace the grey, then write your own

預
yù
in advance

助
zhù
help
(formal)



good to know · 嫁 and 娶 are the old pair: a woman 嫁 (marries into a family), a man 娶 (takes a wife). Today everyone can simply say 結婚; 嫁給他 (marry him) is still very common. 夫人 is a formal “Mrs, madam”, for someone else’s wife: 李夫人 Mrs Li. Never use it for your own wife. New meaning: 不如 can be a verb, “not be as good as”: 我不如他 (I’m not as good as him).

You can now ask about any topic with 關於, and follow a talk about engagements and families.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 84 new arrivals

Talk about births, names and family events, and say “fairly, not bad” with 還算 and 還好.

When someone asks “How’s the baby? How was the trip?”, the real answer is often 還好 or 還算不錯.

words

word	pinyin	meaning	example
代	dài	generation; era	我們這一代的人都很會用網路。 People of our generation are all good with the internet.
卡	kǎ	card; get stuck	我做了一張生日卡送給她。 I made her a birthday card.
取	qǔ	take, fetch; withdraw	我去銀行取錢。 I’m going to the bank to get some money out.
用力	yònglì	with force, hard	請你用力推這個門。 Please push this door hard.
長輩	zhǎngbèi	elder, older relative	跟長輩說話要有禮貌。 Be polite when you talk to your elders.
誕生	dànshēng	be born (formal)	我們家的第一個孫子昨天誕生了。 Our family’s first grandson was born yesterday.
後代	hòudài	descendants, later generations	我們要為後代保護地球。 We must protect the planet for future generations.
少女	shàonǚ	girl, young woman	照片裡的少女是我奶奶。 The girl in the photo is my grandma.
雙胞胎	shuāngbāotāi	twins	這對雙胞胎長得很像。 These twins look very alike.
吻	wěn	kiss	媽媽吻了吻孩子的臉。 Mum kissed her child’s cheek.
葬禮	zànglǐ	funeral	參加葬禮通常要穿黑色的衣服。 People usually wear black to a funeral.
探親	tànqīn	visit one’s family	他每年回英國探親一次。 He goes back to the UK once a year to see his family.
反對	fǎnduì	oppose, object to	我爸媽反對我一個人去旅行。 My parents are against me travelling alone.
考慮	kǎolǜ	consider, think over	這件事讓我考慮一下。 Let me think it over.
失敗	shībài	fail; failure	第一次失敗了，沒關係。 It doesn’t matter if you fail the first time.
下去	xiàqù	go on, continue (after a verb)	你說得很好，說下去。 You’re doing well: go on.
幅	fú	(measure word for paintings)	牆上有一幅很美的畫。 There’s a beautiful painting on the wall.

偷偷	tōutōu	secretly, on the sly	他偷偷地{de-tw3}吃了一塊蛋糕。 He sneaked a piece of cake.

pattern 還 + 算 / 好: fairly, passably, not bad

還 | 算 / 好 / 可以 | (+ adjective)

還 (hái) can soften a judgement to “fairly, reasonably”: 還算不錯 pretty good, 還算容易 fairly easy. 還好 alone means “not bad, OK”, and it can also mean “luckily”. Taiwan speakers use 還好 all the time when they don’t want to boast or complain.

今天的考試還算容易。 **jīntiān de kǎoshì hái suàn róngyì** Today’s exam was fairly easy.

「工作怎麼樣？」「還好，不太累。」 **gōngzuò zěnmeyàng háihǎo bú tài lèi** “How’s work?” “Not bad, not too tiring.”

還好你來了，要不然我一個人搬不動。 **háihǎo nǐ lái le yàobùrán wǒ yí ge rén bān bu dòng** Luckily you came: I couldn’t have moved it on my own.

dialogue twins in the family

grandma lin 美玲，告訴你一個消息：你叔叔的兒子跟媳婦生了雙胞胎！昨天晚上誕生的。
Měilíng gàosù nǐ yí ge xiāoxí nǐ shúshu de érzi gēn xífù shēng le shuāngbāotāi zuótiān wǎnshàng dànshēng de · Meiling, I’ve got news: your uncle’s son and his wife have had twins! They were born last night.

meiling 真的嗎？太好了！孩子還好嗎？
zhēnde ma tài hǎo le háizi háihǎo ma · Really? That’s wonderful! Are the babies OK?

grandma lin 還好，兩個都很健康，一個男生，一個女生。我們林家又多了兩個後代！
háihǎo liǎng ge dōu hěn jiànkāng yí ge nánshēng yí ge nǚshēng wǒmen Lín jiā yòu duō le liǎng ge hòudài · They’re fine, both healthy: one boy, one girl. Two more little Lins in the family!

anna 恭喜奶奶！他們取名字了嗎？
gōngxǐ nǎinai tāmen qǔ míngzi le ma · Congratulations, Grandma! Have they chosen names?

grandma lin 還沒。家裡的長輩都想幫忙取，無論是誰都有意見。你叔叔已經考慮好幾天了。
hái méi jiā lǐ de zhǎngbèi dōu xiǎng bāngmáng qǔ wúlùn shì shéi dōu yǒu yìjiàn nǐ shúshu yǐjīng kǎolǜ hǎojǐ tiān le · Not yet. All the elders in the family want to help choose, and everyone has an opinion. Your uncle has been thinking it over for days.

meiling 奶奶，那您想的名字呢？
nǎinai nà nín xiǎng de míngzi ne · Grandma, what about the names you came up with?

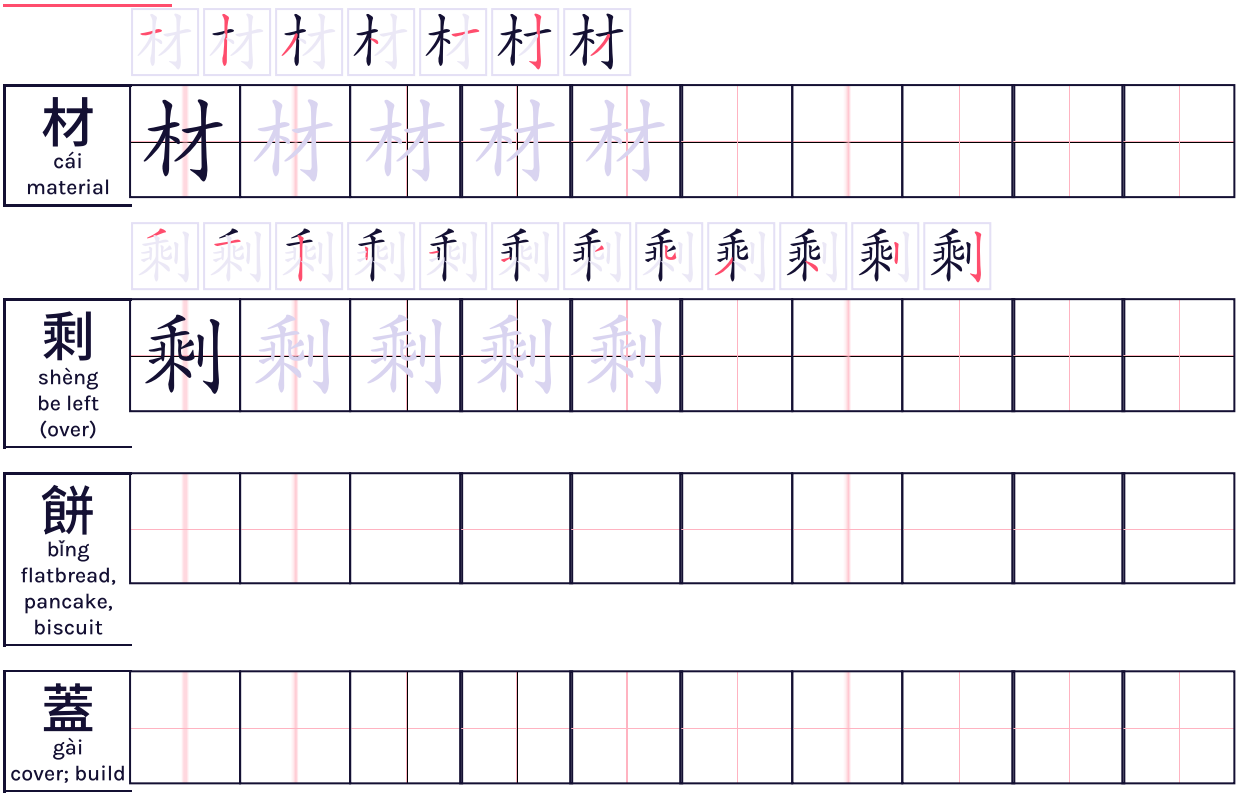
grandma lin 我想了一個，可是年輕人反對，說太老了。他們這一代比較自主，想法跟我們不一樣。
wǒ xiǎng le yí ge kěshì niánqīng rén fǎnduì shuō tài lǎo le tāmen zhè yí dài bǐjiào zìzhǔ xiǎngfǎ gēn wǒmen bù yíyàng · I thought of one, but the young ones are against it: they say it’s too old-fashioned. Their generation is more independent, and they don’t think like us.

anna 名字而已，慢慢想吧。
míngzi éryǐ mànmàn xiǎng ba · It’s only a name: take your time.

grandma lin 對了，我還畫了一幅畫，做成一張卡送給他們。我剛才偷偷吻了吻他們的小臉。
duìle wǒ hái huà le yì fú huà zuò chéng yì zhāng kǎ sòng gěi tāmen wǒ gāngcái tōutōu wěn le wěn tāmen de xiǎo liǎn · Oh, and I painted a picture and made it into a card for them. Just now I sneaked a kiss on their little faces.

meiling 奶奶畫得還算不錯喔！
nǎinai huà de hái suàn búcuò ō · Grandma’s paintings are pretty good, you know!

write it trace the grey, then write your own



good to know · 下去 after a verb means “carry on”: 說下去 keep talking, 做下去 keep at it, 住下去 stay on. 取名字 is “to choose a name”. In Taiwan, many families still ask an elder or a name expert, and count the strokes of the characters. New meaning: 嘗試 can be a noun, “an attempt, a try”: 一個新的嘗試.

You can now share family news, and answer “how is it?” the Taiwan way: 還好!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 85 the in-laws

Talk about in-laws and living with a big family, and reason with 既然……就…… (since…, then…).

Moving in with a husband's family is still common in Taiwan, and full of good sense like 既然是一家人，就……

words

word	pinyin	meaning	example
幹	gàn	do (informal)	這種事我才不幹。 I'm not doing that sort of thing.
吸	xī	breathe in, suck, absorb	請你深深地{de-tw3}吸一口氣。 Please take a deep breath.
全家	quánjiā	the whole family	週末我們全家去海邊。 At the weekend the whole family went to the seaside.
婆婆	pópo	mother-in-law (husband's mum)	她的婆婆對她很好。 Her mother-in-law is very good to her.
寶寶	bǎobao	baby; darling	寶寶睡著了，小聲一點。 The baby's asleep: keep it down.
大哥	dàgē	eldest brother	我大哥在高雄工作。 My eldest brother works in Kaohsiung.
代溝	dàigōu	generation gap	我跟爸爸有一點代溝。 There's a bit of a generation gap between me and my dad.
大嫂	dàsǎo	eldest brother's wife	大嫂做的菜很好吃。 My sister-in-law's cooking is delicious.
公公	gōnggōng	father-in-law (husband's dad)	她的公公每天早上去公園散步。 Her father-in-law goes for a walk in the park every morning.
過世	guòshì	pass away	我外公三年前{qian2-tw2}過世了。 My grandad passed away three years ago.
方	fāng	square	我家有一張方的桌子。 We have a square table at home.
快速	kuàisù	fast, rapid	這個城市變化得很快速。 This city is changing fast.
世紀	shìjì	century	這間房子有一個世紀了。 This house is a century old.
周	zhōu	circuit, lap (measure word)	走公園一周要半個小時。 It takes half an hour to walk once round the park.
既然	jìrán	since, now that	既然你來了，就一起吃飯吧。 Since you're here, let's eat together.
大量	dàliàng	a large amount of	颱風以前，超市賣了大量的水。 Before the typhoon, the supermarkets sold huge amounts of water.
理由	lǐyóu	reason	你有什麼理由不來？ What reason do you have for not coming?

群	qún	group, crowd (measure word)	公園裡有一群小孩在玩。 A bunch of kids are playing in the park.

pattern 既然……就……: since (that's so), then...

既然 | a fact we both accept | , (subject) 就 | what follows

既然 takes a fact that's already true or agreed, and 就 draws the conclusion: "since..., (then)...". Unlike 因為, it's about what we should do now that this is the case, so the second half is often advice, a suggestion or a decision.

既然你不喜歡，就別買了。 **jìrán nǐ bù xǐhuān jiù bié mǎi le** Since you don't like it, don't buy it.

既然是一家人，就不要說「謝謝」了。 **jìrán shì yì jiā rén jiù bú yào shuō xièxie le** Since we're family, there's no need to say thank you.

既然下雨了，我們就在家看電影吧。 **jìrán xiàyǔ le wǒmen jiù zài jiā kàn diànyǐng ba** Since it's raining, let's watch a film at home.

dialogue living with the in-laws

auntie wang 美玲，聽說你姊姊要結婚了？以後要住哪裡？
Měilíng tīngshuō nǐ jiějie yào jiéhūn le yǐhòu yào zhù nǎlǐ · Meiling, I hear your sister is getting married? Where will they live?

meiling 要跟新郎的父母住。他的大哥、大嫂也住在一起，全家有八個人。
yào gēn xīnláng de fùmǔ zhù tā de dàgē dàsǎo yě zhù zài yìqǐ quánjiā yǒu bā ge rén · With the groom's parents. His big brother and his wife live there too: eight people in the family.

anna 這麼多人！她不擔心有代溝嗎？
zhème duō rén tā bù dānxīn yǒu dàigōu ma · That many people! Isn't she worried about a generation gap?

meiling 多少有一點。她的婆婆很傳統，而公公比較開明。
duōshǎo yǒuyìdiǎn tā de pópo hěn chuántǒng ér gōnggōng bǐjiào kāimíng · A bit, maybe. Her mother-in-law is very traditional, while her father-in-law is more open-minded.

auntie wang 我年輕的時候也跟婆婆住，她十年前過世了。她脾氣很暴躁，剛開始很難，後來還算不錯。
wǒ niánqīng de shíhòu yě gēn pópo zhù tā shí nián qián guòshì le tā píqì hěn bàozào gāng kāishǐ hěn nán hòulái hái suàn búcuò · When I was young I lived with my mother-in-law too; she passed away ten years ago. She had a hot temper, so it was hard at first, but later it was fine.

david 那時候您是怎麼做的？
nà shíhòu nín shì zěnme zuò de · How did you manage back then?

auntie wang 既然是一家人，就要多理解對方。她叫我幹的事，只要有理由，我都去做。
jìrán shì yì jiā rén jiù yào duō lǐjiě duìfāng tā jiào wǒ gàn de shì zhǐyào yǒu lǐyóu wǒ dōu qù zuò · Since you're family, you need to understand each other. Whatever she asked me to do, as long as there was a reason, I did it.

meiling 我姊姊說，大嫂人很和氣，還有一個寶寶，很可愛。
wǒ jiějie shuō dàsǎo rén hěn héqì hái yǒu yí ge bǎobao hěn kěài · My sister says her sister-in-law is very friendly, and there's a baby too: really cute.

auntie wang 有寶寶就熱鬧了！一群人坐在方桌旁邊吃飯，多好！
yǒu bǎobao jiù rènao le yì qún rén zuò zài fāng zhuō pángbiān chī fàn duō hǎo · With a baby around it'll be lively! A whole crowd round a square table at dinner: how lovely!

david 在加拿大，多數人結婚以後就自己住了，偶爾才回家探親。
zài Jiānádà duōshù rén jiéhūn yǐhòu jiù zìjǐ zhù le ǒuěr cái huí jiā tànqīn · In Canada, most people live on their own once they marry, and only go home to visit family once in a while.

write it trace the grey, then write your own

玉
yù
jade



米
mǐ
rice
(uncooked)



味
wèi
taste,
flavour;
smell



燒
shāo
burn; cook,
braise; boil

good to know · For a husband's parents, a woman says 婆婆 and 公公 when she talks about them, but she calls them 媽 and 爸 to their face. 大哥 is the eldest brother, and 大嫂 his wife. They're also friendly ways to address an older man or woman: 大哥，請問..... New meaning: 成 can count tenths: 八成 is 80%, 三成 30%. 八成 also means "most likely": 他八成忘了 (he's probably forgotten).

You can now talk about in-laws and reason calmly with 既然.....就.....
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 86 single or married?

Talk about being single or married and arranged dates, and refuse playfully with 才不……呢 (no way!).

Sooner or later, an aunt in Taiwan will want to find you a partner. 我才不去呢！ is how you say no with a grin.

words

word	pinyin	meaning	example
壓	yā	press, squash	別坐在包包上，會壓到蛋糕！ Don't sit on the bag: you'll squash the cake!
姑丈	gūzhàng	uncle (dad's sister's husband)	我姑丈很會做菜。 My uncle is a great cook.
托兒所	tuōérsuǒ	nursery, daycare	她每天早上送孩子去托兒所。 Every morning she takes her child to nursery.
晚輩	wǎnbèi	younger generation, junior	他對晚輩很照顧。 He looks after the younger ones a lot.
未婚	wèihūn	unmarried, single	他三十五歲，還未婚。 He's thirty-five and still unmarried.
相親	xiàngqīn	go on an arranged date	我媽媽要我去相親。 My mum wants me to go on a blind date.
已婚	yǐhūn	married	這張表要寫已婚還是未婚？ Should I put married or single on this form?
情書	qíngshū	love letter	爺爺寫了很多情書給奶奶。 Grandpa wrote Grandma lots of love letters.
相親相愛	xiāngqīnxiāngài	deeply devoted to each other	他們結婚三十年了，|還是{==still}相親相愛。 They've been married thirty years and are still devoted to each other.
放棄	fàngqì	give up	別放棄，你一定可以的！ Don't give up: you can do it!
目標	mùbiāo	goal, target	我今年的目標是學好中文。 My goal this year is to get good at Chinese.
數量	shùliàng	quantity, number	請告訴我們客人的數量。 Please tell us the number of guests.
哎呀	āiyā	oh dear!, oh no!	哎呀，我忘了帶鑰匙！ Oh no, I forgot my keys!
到期	dàoqí	expire, be due	我的護照下個月到期。 My passport expires next month.
趕緊	gǎnjǐn	hurry up and, quickly	下雨了，趕緊回家吧。 It's raining: let's hurry home.
末	mò	end (of a period)	我月末才有時間。 I'm only free at the end of the month.
軟	ruǎn	soft	這個枕頭很軟。 This pillow is very soft.

咱們	zánmen	we, us (including you)	咱們走吧！ Let's go!

pattern 才 + 不……呢: no way!, as if!

subject | 才 | 不 / 沒 + verb | 呢

才不……呢 is a strong, playful "no": 我才不去呢！ (no way am I going!). It pushes back against what someone just said or expects. With 沒: 我才沒有呢！ (I did not!). Among friends it sounds cheeky; to a boss it can sound rude.

我才不怕呢！ **wǒ cái bú pà ne** As if I'm scared!

「你喜歡他吧？」「我才沒有呢！」 **nǐ xǐhuān tā ba wǒ cái méiyǒu ne** "You like him, don't you?" "I do not!"

這麼貴的東西，我才不買呢。 **zhème guì de dōngxi wǒ cái bù mǎi ne** Something this expensive? No way am I buying it.

dialogue a blind date for zhiming

teacher chen 志明，你姑丈說，他朋友的女兒還未婚，想介紹你們相親。
Zhìmíng nǐ gūzhàng shuō tā péngyǒu de nǚér hái wèihūn xiǎng jièshào nǐmen xiàngqīn · Zhiming, your uncle says a friend of his has a daughter who's single, and he wants to set you two up.

zhiming 相親？我才不去呢！
xiàngqīn wǒ cái bú qù ne · A blind date? No way!

anna 相親是什麼？
xiàngqīn shì shénme · What's 相親?

david 就是長輩介紹兩個未婚的人見面，希望他們以後能訂婚、結婚。
jiù shì zhǎngbèi jièshào liǎng ge wèihūn de rén jiànmiàn xīwàng tāmen yǐhòu néng dìnghūn jiéhūn · It's when elders introduce two single people, hoping they'll get engaged and married one day.

teacher chen 你姑丈跟我就是相親認識的。他第二次見面就求婚了！我們到現在還是相親相愛。
nǐ gūzhàng gēn wǒ jiù shì xiàngqīn rènshì de tā dì èr cì jiànmiàn jiù qiúhūn le wǒmen dào xiànzài háishì xiāngqīnxiāngài · Your uncle and I met on a blind date. He proposed the second time we met! We're still devoted to each other today.

zhiming 哎呀，姑姑，我現在的目標是開自己的公司，沒時間談戀愛。
āiyā gūgu wǒ xiànzài de mùbiāo shì kāi zìjǐ de gōngsī méi shíjiān tán liànài · Oh, Auntie, right now my goal is to start my own company: I've no time for romance.

teacher chen 既然你不想去，我就跟你姑丈說吧。可是你別放棄找對象喔，你已經不是少年了。
jìrán nǐ bù xiǎng qù wǒ jiù gēn nǐ gūzhàng shuō ba kěshì nǐ bié fàngqì zhǎo duìxiàng ō nǐ yǐjīng bú shì shàonián le · Since you don't want to go, I'll tell your uncle. But don't give up looking for someone: you're not a teenager any more.

zhiming 我才不會放棄呢！我只是想自己找。
wǒ cái bú huì fàngqì ne wǒ zhǐshì xiǎng zìjǐ zhǎo · As if I'd give up! I just want to find someone myself.

anna 志明，那你寫過情書嗎？
Zhìmíng nà nǐ xiě guo qíngshū ma · Zhiming, have you ever written a love letter, then?

zhiming 我才沒有呢！……好啦，小時候偷偷寫過一封。
wǒ cái méiyǒu ne hǎo la xiǎo shíhòu tōutōu xiě guo yì fēng · As if! … OK, I secretly wrote one as a kid.

write it trace the grey, then write your own



咬
yǎo
bite

廚
chú
kitchen



刻
kè
carve; a quarter (of an hour)



破
pò
broken, torn; break

good to know · 姑丈 is the husband of your dad's sister (姑姑). Teacher Chen is Zhiming's 姑姑, so her husband is his 姑丈. 咱們 is "we, including you". It comes from the north and sounds friendly and a bit folksy in Taiwan, where 我們 is far more common. New meaning: 出 after a verb means "out", as in making something out: 看出 see, notice; 聽得出 can tell by listening.

You can now talk about single and married life, and say a cheerful "no way!" with 才不……呢.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 87 mission: a wedding in tainan

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 13 · family & love

Read a wedding invitation, follow family talk across three generations, and get through a Taiwanese wedding banquet.

A wedding is the whole unit in one day: couples, in-laws, babies, elders and the aunt who wants you married next.

chapter 1 a message from the bride and groom

meiling 我姊姊把結婚的通知傳給大家了。我念給你們聽。
wǒ jiějie bǎ jiéhūn de tōngzhī chuán gěi dàjiā le wǒ niàn gěi nǐmen tīng · My sister has sent everyone the wedding notice. I'll read it to you.

meiling 「親愛的親人和朋友們：大家好！我們兩個人從大學的時候就在一起，去年訂婚了，這個星期六要在臺南結婚。婚禮中午十二點開始，地點在車站附近的飯店，走路不到五分鐘，交通很便利。無論是長輩還是晚輩，我們都希望大家能來。有小孩的客人不用擔心，飯店有人幫忙照顧嬰兒。新娘的親戚很多，人數請在星期四以前告訴我們，因為飯店要知道桌子的數量。謝謝大家！」
qīnài de qīnrén hé péngyǒumen dàjiā hǎo wǒmen liǎng ge rén cóng dàxué de shíhòu jiù zài yìqǐ qùnián dìnghūn le zhè ge xīngqíliù yào zài Táinán jiéhūn hūnlǐ zhōngwǔ shíèr diǎn kāishǐ dìdiǎn zài chēzhàn fùjìn de fàndiàn zǒulù búdào wǔ fēnzhōng jiāotōng hěn biànlì wúlùn shì zhǎngbèi háishì wǎnbèi wǒmen dōu xīwàng dàjiā néng lái yǒu xiǎohái de kèrén búyòng dānxīn fàndiàn yǒu rén bāngmáng zhàogù yīngér xīnniáng de qīnqī hěn duō rénshù qǐng zài xīngqísì yǐqián gàosù wǒmen yīnwèi fàndiàn yào zhīdào zhuōzi de shùliàng xièxie dàjiā · "Dear family and friends: hello, everyone! We've been together since university, we got engaged last year, and this Saturday we're getting married in Tainan. The wedding starts at twelve noon, at the hotel near the station: less than five minutes' walk, very convenient. Old or young, we hope you can all come. Guests with children needn't worry: the hotel has people to help look after babies. The bride has lots of relatives, so please tell us your numbers by Thursday, because the hotel needs to know how many tables. Thank you, everyone!"

anna 今天就是星期四！哎呀，咱們趕緊告訴她吧。
jīntiān jiù shì xīngqísì āiyā zánmen gǎnjǐn gàosù tā ba · Today is Thursday! Oh no, let's tell her right away.

david 看樣子我得把我的皮鞋找出來了。上次穿它，腳痛了一個星期。
kànyàngzi wǒ děi bǎ wǒ de píxié zhǎo chū lái le shàng cì chuān tā jiǎo tòng le yí ge xīngqí · Looks like I'll have to dig out my leather shoes. Last time I wore them, my feet hurt for a week.

meiling 既然那雙鞋那麼硬，就別穿了，穿普通的就好。
jìrán nà shuāng xié nàme yìng jiù bié chuān le chuān pǔtōng de jiù hǎo · Since those shoes are so stiff, don't wear them: ordinary ones are fine.

meiling 我姊姊說，新郎是在我們家門口求婚的。他先敲了敲門，手上拿著一張卡。
wǒ jiějie shuō xīnláng shì zài wǒmen jiā ménkǒu qiúhūn de tā xiān qiāo le qiao mén shǒu shàng ná zhe yì zhāng kǎ · My sister says the groom proposed at our front door. He knocked first, holding a card.

anna 所以你媽媽說「嫁女兒」，新郎的媽媽說「娶媳婦」，對吧？
suǒyǐ nǐ māma shuō jià nǚér xīnláng de māma shuō qǔ xífù duì ba · So your mum says she's "marrying off a daughter", and the groom's mum says she's "getting a daughter-in-law", right?

anna 我們偶爾去一趟臺南，這次可以多住幾天嗎？
wǒmen ǒuěr qù yí tàng Táinán zhè cì kěyǐ duō zhù jǐ tiān ma · We only go to Tainan once in a while: can we stay a few more days this time?

chapter 2 who's who?

david 美玲，今天的親戚太多了。你先教我，我怕叫錯。
Měilíng jīntiān de qīnqī tài duō le nǐ xiān jiāo wǒ wǒ pà jiào cuò · Meiling, there are so many relatives today. Teach me first: I'm scared I'll get them wrong.

meiling 好。新郎的媽媽是我姊姊的婆婆，他爸爸是她的公公。
hǎo xīnláng de māma shì wǒ jiějie de pópo tā bàba shì tā de gōnggōng · OK. The groom's mum is my sister's mother-in-law, and his dad is her father-in-law.

meiling 新郎的大哥跟大嫂也會來，他們的寶寶才三個月大。
xīnláng de dàgē gēn dàsǎo yě huì lái tāmen de bǎobao cái sān ge yuè dà · The groom's big brother and his wife are coming too: their baby is only three months old.

anna 那陳老師的先生呢？志明叫他什麼？
nà Chén lǎoshī de xiānshēng ne Zhìmíng jiào tā shénme · And Teacher Chen's husband? What does Zhiming call him?

meiling 叫姑丈。好了，我說錯了一個，我改過來：寶寶是四個月大。
jiào gūzhàng hǎole wǒ shuō cuò le yí ge wǒ gǎi guò lái bǎobao shì sì ge yuè dà · 姑丈. Oh, I got one wrong, let me correct it: the baby is four months old.

david 太複雜了！在加拿大，我們都叫名字而已。
tài fùzá le zài Jiānádà wǒmen dōu jiào míngzi éryǐ · Too complicated! In Canada we just use names, that's all.

meiling 你叫名字的話，長輩會覺得你沒禮貌。這就是代溝吧！
nǐ jiào míngzi dehuà zhǎngbèi huì juéde nǐ méi lǐmào zhè jiù shì dàigōu ba · If you used their names, the elders would think you're rude. That's the generation gap for you!

david 我想了半天，還是記不住。
wǒ xiǎng le bàntiān háishì jì bu zhù · I've been going over them for ages and I still can't remember them.

meiling 多數的外國人都記不住，你已經達到很高的程度了！
duōshù de wàiguó rén dōu jì bu zhù nǐ yǐjīng dádào hěn gāo de chéngdù le · Most foreigners can't: you've already reached a really high level!

chapter 3 grandma's love letters

grandma lin 你們來了！快進來。雙胞胎也在這裡，你們看，多可愛！
nǐmen lái le kuài jìn lái shuāngbāotāi yě zài zhèlǐ nǐmen kàn duō kěài · You're here! Come in. The twins are here too: look how cute they are!

anna 他們的臉好軟！奶奶，您剛才是不是偷偷吻了他們？
tāmen de liǎn hǎo ruǎn nǎinai nín gāngcái shì bu shì tōutōu wěn le tāmen · Their faces are so soft! Grandma, did you just sneak them a kiss?

grandma lin 被你看到了！他們是上個月誕生的。我們的子女都是成人了，現在又有了後代。
bèi nǐ kàn dào le tāmen shì shàng ge yuè dànshēng de wǒmen de zǐnǚ dōu shì chéngrén le xiànzài yòu yǒu le hòudài · You caught me! They were born last month. Our children are all grown up, and now there's a new generation.

grandma lin 來，給你們看一樣東西：這是你爺爺以前寫給我的情書。
lái gěi nǐmen kàn yíyàng dōngxi zhè shì nǐ yéye yǐqián xiě gěi wǒ de qíngshū · Here, let me show you something: these are the love letters your grandpa wrote to me.

meiling 哇，爺爺寫了這麼多！你們是怎麼認識的？是相親嗎？
wā yéye xiě le zhème duō nǐmen shì zěnme rènshì de shì xiàngqīn ma · Wow, Grandpa wrote so many! How did you two meet? Was it a blind date?

grandma lin 不是。那時候我是少女，他是少年，我們住在同一條街上。我爸爸本來反對，後來才點頭。
bú shì nà shíhòu wǒ shì shàonǚ tā shì shàonián wǒmen zhù zài tóng yì tiáo jiē shàng wǒ bàba běnlái fǎnduì hòulái cái diǎntóu · No. I was a girl and he was a young lad, and we lived on the same street. My dad was against it at first, and only agreed later.

grandma lin 他五年前過世了。可是我們做夫妻做了五十年，感情一直很好。
tā wǔ nián qián guòshì le kěshì wǒmen zuò fūqī zuò le wǔshí nián gǎnqíng yìzhí hěn hǎo · He passed away five years ago. But we were husband and wife for fifty years, and we were close all along.

grandma lin 那個時候，丈夫跟妻子通常不太說「我愛你」，他就寫信。
nà ge shíhòu zhàngfū gēn qīzǐ tōngcháng bú tài shuō wǒ ài nǐ tā jiù xiě xìn · Back then, husbands and wives didn't usually say "I love you", so he wrote letters.

david 五十年！你們真是相親相愛。
wǔshí nián nǐmen zhēnshì xiāngqīnxiāngài · Fifty years! You really were devoted to each other.

grandma lin 人生很短，有愛人在身邊就是幸福。好了，別哭了，咱們該去飯店了！
rénshēng hěn duǎn yǒu àirén zài shēnbiān jiù shì xìngfú hǎole bié kū le zánmen gāi qù fàndiàn le · Life is short: having the one you love beside you is happiness. Right, no crying: it's time we went to the hotel!

chapter 4 bride, groom and a lot of food

anna 新娘好美！她挑的衣服真漂亮。
xīnniáng hǎo měi tā tiāo de yīfú zhēn piàoliàng · The bride looks gorgeous! The dress she picked is beautiful.

meiling 新郎好緊張，說話的動作都很硬。看樣子他昨天晚上沒睡好。
xīnláng hǎo jǐnzhāng shuōhuà de dòngzuò dōu hěn yìng kànyàngzi tā zuótiān wǎnshàng méi shuì hǎo · The groom is so nervous, he's all stiff when he talks. Looks like he didn't sleep well last night.

anna 看來他們很幸福。你姊姊以前跟他分手過一次，現在誰都看不出來。
kànlái tāmen hěn xìngfú nǐ jiějie yǐqián gēn tā fēnshǒu guo yí cì xiànzài shéi dōu kàn bu chū lái · They look really happy. Your sister broke up with him once, but you'd never guess now.

david 他大學籃球隊的朋友來了一群，平均身高一百九十公分！
tā dàxué lánqiú duì de péngyǒu lái le yì qún píngjūn shēngāo yìbǎijiǔshí gōngfēn · A whole bunch of his friends from the university basketball team are here: they average 190 cm!

grandma lin 新娘快過來！奶奶要給你一個擁抱。
xīnniáng kuài guò lái nǎinai yào gěi nǐ yí ge yǒngbào · Come here, bride! Grandma wants to give you a hug.

anna 菜一直來，數量也太多了！我已經吃不下了。
cài yìzhí lái shùliàng yě tài duō le wǒ yǐjīng chī bu xià le · The dishes keep coming, and there are so many! I can't eat any more.

meiling 臺灣的婚禮就是這樣，會準備大量的菜。還好我穿了比較大的衣服。
Táiwān de hūnlǐ jiù shì zhèyàng huì zhǔnbèi dàliàng de cài háihǎo wǒ chuān le bǐjiào dà de yīfú · That's Taiwanese weddings: they lay on loads of food. Luckily I wore something roomy.

david 大家都在喊「新郎、新娘，親一個！」，新郎想躲到桌子下面去了。
dàjiā dōu zài hǎn xīnláng xīnniáng qīn yí ge xīnláng xiǎng duǒ dào zhuōzi xiàmiàn qù le · Everyone's shouting "Kiss! Kiss!" at the bride and groom, and the groom wants to hide under the table.

anna 地很滑，你們小心一點！
dì hěn huá nǐmen xiǎoxīn yìdiǎn · The floor's slippery: careful, everyone!

chapter 5 who's next?

grandma lin 美玲，你姊姊嫁了，下一個就是你了。你姑丈說他有一個朋友的兒子還未婚……
Měilíng nǐ jiějie jià le xià yí ge jiù shì nǐ le nǐ gūzhàng shuō tā yǒu yí ge péngyǒu de érzi hái wèihūn · Meiling, your sister's married, so you're next. Your uncle says a friend of his has a son who's still single…

meiling 奶奶！我才不去相親呢！我剛開始新的工作，現在的目標是做好工作。
nǎinai wǒ cái bú qù xiàngqīn ne wǒ gāng kāishǐ xīn de gōngzuò xiànzài de mùbiāo shì zuò hǎo gōngzuò · Grandma! No way am I going on a blind date! I've just started a new job: right now my goal is to do it well.

grandma lin 好，好。既然你有理由，我就不說了。可是你可別放棄喔。
hǎo hǎo jìrán nǐ yǒu lǐyóu wǒ jiù bù shuō le kěshì nǐ kě bié fàngqì ō · All right, all right. Since you have your reasons, I won't say any more. But don't you give up, now.

anna 奶奶，關於結婚，您給年輕人什麼建議？
nǎinai guānyú jiéhūn nín gěi niánqīng rén shénme jiànyì · Grandma, what advice would you give young people about marriage?

grandma lin 無論已婚還是未婚，都別停止學習怎麼愛一個人。以後你們要記住奶奶的話！
wúlùn yǐhūn háishì wèihūn dōu bié tíngzhǐ xuéxí zěnme ài yí ge rén yǐhòu nǐmen yào jìzhù nǎinai de huà · Married or single, never stop learning how to love someone. Remember Grandma's words from now on!

grandma lin 我年輕的時候個性很強，跟你爺爺吵架從來沒輸過！
wǒ niánqīng de shíhòu gèxìng hěn qiáng gēn nǐ yéye chǎojià cónglái méi shū guo · When I was young I had a strong personality: I never lost an argument with your grandpa!

david 奶奶，這一趟真好玩。我們還是客人嗎？
nǎinai zhè yí tàng zhēn hǎo wán wǒmen háishì kèrén ma · Grandma, this trip has been such fun. Do we still count as guests?

grandma lin 你們早就是我們的親人了！
nǐmen zǎo jiù shì wǒmen de qīnrén le · You've been family for ages!

meiling 奶奶，以後我會時常回來探親的。
nǎinai yǐhòu wǒ huì shícháng huí lái tànqīn de · Grandma, I'll come back to visit the family more often from now on.

chapter 6 grandma lin's toast

grandma lin 各位親戚朋友，大家好！今天，我的孫女結婚了，我心裡有說不出的高興。
gèwèi qīnqī péngyǒu dàjiā hǎo jīntiān wǒ de sūnnǚ jiéhūn le wǒ xīn lǐ yǒu shuō bu chū de gāoxìng · Dear relatives and friends, hello everyone! Today my granddaughter is getting married, and I am happier than I can say.

grandma lin 我和她爺爺結婚的時候，婚禮很簡單，可是我們在一起過了五十年。我想告訴兩個孩子：婚姻不是一天的事，而是每一天的事。
wǒ hé tā yéye jiéhūn de shíhòu hūnlǐ hěn jiǎndān kěshì wǒmen zài yìqǐ guò le wǔshí nián wǒ xiǎng gàosù liǎng ge háizi hūnyīn bú shì yì tiān de shì ér shì měi yì tiān de shì · When her grandpa and I married, the wedding was very simple, but we spent fifty years together. I want to tell the two of you: a marriage isn't about one day but about every day.

grandma lin 我看著這兩個孩子走了很長的路，才走到今天。他們分開過一次，又回到一起，所以我相信，這是真的愛情。
wǒ kàn zhe zhè liǎng ge háizi zǒu le hěn cháng de lù cái zǒu dào jīntiān tāmen fēnkāi guo yí cì yòu huí dào yìqǐ suǒyǐ wǒ xiāngxìn zhè shì zhēnde àiqíng · I have watched these two young people come a long way to get here. They split up once and came back together, so I believe this is real love.

grandma lin 吵架的時候，想一想當年為什麼愛上對方；累的時候，要記得對方是你最親的人。希望你們互相照顧，互相幫助，也要孝順兩邊的父母。
chǎojià de shíhòu xiǎng yi xiang dāngnián wèishénme ài shàng duìfāng lèi de shíhòu yào jìde duìfāng shì nǐ zuì qīn de rén xīwàng nǐmen hùxiāng zhàogù hùxiāng bāngzhù yě yào xiàoshùn liǎng biān de fùmǔ · When you quarrel, think back to why you fell for each other; when you're tired, remember the other is the person closest to you. I hope you look after and help each other, and are good to both sets of parents.

grandma lin 今天來的客人很多，菜也很多，請大家慢慢吃，慢慢聊，不要客氣。最後，祝新郎新娘幸福一輩子！謝謝大家！
jīntiān lái de kèrén hěn duō cài yě hěn duō qǐng dàjiā mànmàn chī mànmàn liáo bú yào kèqi zuìhòu zhù xīnláng xīnniáng xìngfú yí bèizi xièxie dàjiā · Today we have many guests and lots of food, so please eat and chat slowly and don't stand on ceremony. Finally, I wish the bride and groom a lifetime of happiness! Thank you, everyone!

You followed a whole Taiwanese wedding in Chinese, from invitation to banquet. 恭喜!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**